USAGI™ YO-JIMBO

No. 23
$2.00
($2.50 in Canada)



SAKAI
©1989

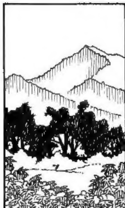
FANTAGRAPHICS BOOKS

"O caminho do samurai é encontrado na morte."

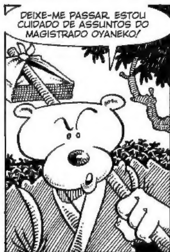
—Hagakure

TRADUÇÃO: WARXOX
LETRAS: GARRA

Usagi Yojimbo #23, July, 1990. **Usagi Yojimbo** is published eight times a year by Fantagraphics Books, Inc., and is copyright © 1990 Fantagraphics Books, Inc. "Usagi Yojimbo" stories and all characters therein are © 1990 Stan Sakai. Cover colored by Tom Luth. Production and editing by the fabulous Thompson brothers. Usagi Yojimbo is a registered Trademark of Stan Sakai. Lionheart is © Tom Stazer; "Lionheart" story © 1990 Tom Stazer and Stan Sakai. No portion of this magazine may be reproduced without written permission from Fantagraphics Books and the author. No similarity between any of the names, characters, and institutions in *Usagi Yojimbo* and those of any living or dead persons or rabbits is intended, and any such similarity that may exist is purely coincidental. Letters to *Usagi Yojimbo* become the property of the magazine and are assumed intended for publication in whole or in part, and may therefore be used for those purposes. First printing: May, 1990. Available from the publisher for $2.00 +50¢ postage & handling: Fantagraphics Books, 7563 Lake City Way NE, Seattle, WA 98115, U.S.A. **Write for our complete catalogue of fine comics, books, and magazines.**






!

DEIXE-ME PASSAR. ESTOU CUIDADO DE ASSUNTOS DO MAGISTRADO OYANEKO!

BEM, O MAGISTRADO NÃO ESTÁ AQUI PARA TE PROTEGER ENTÃO ENTREGUE ESSE PACOTE!
NÃO!
HÃ?
2

O CAMINHO DO SAMURAI

DEIXEM O MENSAGEIRO IR EM PAZ!

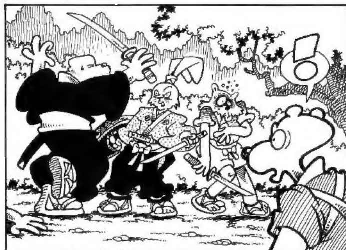
CAI FORA, RONIN! ISSO NÃO É DE SUA CONTA!

ESTOU LHES AVISANDO PELA ÚLTIMA VEZ...

ULP!




YARG!




FANTÁSTICO! QUE ESPADACHIM! OYANEKO-SAN IRÁ QUERER CONHECER ALGUÉM COMO ELE!


VOCÊ ESTÁ BEM?
OBRIGADO, SAMURAI! MEU MESTRE COM CERTEZA IRÁ QUERER DEMONSTRAR SUA GRATIDÃO.


OYANEKO-SAN É O MAGISTRADO DA PRÓXIMA CIDADE. POR FAVOR ACEITE A HOSPITALIDADE DELE POR ESSA NOITE!
COM LICENÇA, MAS ESTOU COM PRESSA. PREPARAREI A CASA DELE PARA SUA CHEGADA.


MAIS TARDE...
HMMM... UMA CIDADE PEQUENA-- MAS BEM PRÓSPERA.
O POVO CERTAMENTE PARECE CONTENTE.


AQUI ESTÁ A CASA QUE ME INDICARAM!


COM LICENÇA. ESTOU PROCURANDO O MAGISTRADO OYANEKO.
AHH... VOCÊ DEVE SER O SAMURAI QUE RESGATOU NOSSO MENSAGEIRO. O GENERAL ESTÁ MUITO ANSIOSO PARA TE CONHECER.


"O GENERAL?"
SIM. SOU MONSHIRO. SOU SERVO DELE DESDE MINHA JUVENTUDE.
VENHA.

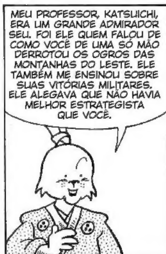

GENERAL OYANEKO?
O SAMURAI CHEGOU.


BEM VINDO, SAMURAI.
ESTOU EM DÉBITO CONTIGO. AQUELE PACOTE QUE VOCÊ SALVOU CONTINHA UM COMUNICADO DO LORDE HIRONE. SE TIVESSEM ROUBADO DE MEU MENSAGEIRO SERIA MOTIVO DE VERGONHA.
SOU O MAGISTRADO OYANEKO.


NÃO PRECISA SE APRESENTAR, SENHOR. VOCÊ É O FAMOSO GENERAL QUE SERVIU AO FALECIDO LORDE HIGASHI. SUAS EXPLORAÇÕES SÃO LENDÁRIAS E SUA HONRA INQUESTIONÁVEL.
ME CHAMO MIYAMOTO USAGI.


HA HA HA! VOCÊ SE LEMBRA DE MIM, USAGI-SAN. ->COFF<-!


ME PERDOE. FOI SÓ QUE OUVI DE SEUS FEITOS DESDE QUE ERA CRIANÇA.


MEU PROFESSOR, KATSUICHI, ERA UM GRANDE ADMIRADOR SEU. FOI ELE QUEM FALOU DE COMO VOCÊ DE UMA SÓ MÃO DERROTOU OS OGROS DAS MONTANHAS DO LESTE. ELE TAMBÉM ME ENSINOU SOBRE SUAS VITÓRIAS MILITARES. ELE ALEGAVA QUE NÃO HAVIA MELHOR ESTRATEGISTA QUE VOCÊ.


VOCÊ FALA COISA DE UM PASSADO LONGO, USAGI. TODOS OS MEUS FEITOS FORAM HÁ UMA VIDA ATRÁS. ->COFF<-!

ME DISSERAM QUE VOCÊ MATOU SEIS BANDIDOS.
AGORA SOU *EU* QUEM ESTOU IMPRESSIONADO.
HEH, ERAM APENAS ESPADACHINS RUINS, SENHOR.
HA HA! VOCÊ É MUITO MODESTO!
ALI! ESTE *FIO* ESTÁ O MAIS POLIDO POSSÍVEL.
PARECE UMA BOA ESPADA.
É. ELA SALVOU MINHA PELE MUITAS VEZES. QUANDO EU A HERDEI, TINHA APENAS UM DEFEITO-- VÁRIOS RISCOS EM SUA SUPERFÍCIE SUPERIOR-- MAS ISSO SÓ AUMENTOU SUA BELEZA.
OLHE PRA ELA AGORA-- SUAS RACHADURAS E FISSURAS CONTAM UMA HISTÓRIA DE SERVIÇO AO MESTRE.
UM SAMURAI É MUITO COMO SUA LÂMINA, USAGI. VOCÊ PODE LER OS ANOS DE DEVOÇÃO AO SEU SENHOR EM CADA RUGA EM SEU ROSTO.
AFF..
HA HA! OUÇA SÓ EU TAGARELANDO COMO O VELHO GUERREIRO QUE SOU!
EU NORMALMENTE CAMINHO PELA VILA A ESTA HORA.
JUNTE-SE A MIM E VAMOS NOS CONHECER.
COM PRAZER, GENERAL.


VOCÊ PROVAVELMENTE SE PERGUNTA PORQUE ALGUÉM COM MEUS ANTECEDENTES ADMINISTRA UMA CIDADE TÃO PEQUENA. -COFF-!
ISSO NÃO É DE MINHA CONTA-- MAS ADMITO QUE ESTOU CURIOSO.

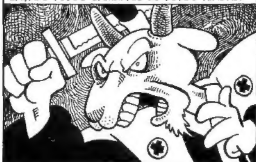

SOMOS MUITO PARECIDOS, USAGI. VOCÊ PODE ENTENDER QUANDO MUITOS OUTROS NÃO.
ESTOU LISONJEADO, SENHOR.


QUANDO LORDE HIGASHI MORREU, MUITOS DE SEUS SEGUIDORES TERIAM COMETIDO JUNSHI, CORTANDO SUAS BARRIGAS PARA SEGUI-LO NA MORTE.
TAL ERA NOSSA LEALDADE!


MAS ANTES QUE ELE DESSE O ÚLTIMO SUSPIRO, ELE PROIBIU QUALQUER UM DE TIRAR A PRÓPRIA VIDA EM RESPEITO A ELE, DIZENDO QUE SEU FILHO, HIRONE, QUE DEVERIA SUCEDER COMO NOSSO LORDE, PRECISARIA DE CONSELHO.
LORDE HIGASHI TINHA MUITA SABEDORIA.


VERDADE. MAS INFELIZMENTE, ELE NÃO CONHECIA O PRÓPRIO FILHO!
7


LORDE HIRONE ERA JOVEM E INSOLENTE! ELE DESCONSIDERAVA O CONSELHO DOS CONSELHEIROS DE SEU PAI E ESCUTAVA, AO INVÉS, AQUELES PUXA-SACO QUE IMPLORAVA SEU FAVOR.
AQUELES NOVOS CONSELHEIROS ESTAVAM DETERMINADOS A LIVRAR A CORTE DE NÓS, "VELHOS" E TRAMARAM NOSSA QUEDA UM A UM.


"A PRIMEIRA VÍTIMA FOI O GUARDA-COSTAS PESSOAL DO FALECIDO LORDE, YAGI. DOCUMENTOS FORAM PLANTADOS EM SUA CASA PARA PARECER QUE ELE ERA UM TRAIDOR DE NOSSO CLÃ. PARA VINGAR SUA HONRA PERDIDA, YAGI MATOU MUITOS DOS CONSPIRADORES. AGORA ELE É UM PÁRIA, CAÇADO PELOS SAMURAIS DE LORDE HIRONE.


"ELE AGORA ESTÁ REDUZIDO A VENDER SEUS SERVIÇOS COMO ESPADACHIM DE ALUGUEL, VIAJANDO PELO PAÍS COM SEU FILHO, GOROGORO. ELES SÃO CONHECIDOS COMO OS ASSASSINOS ***BODE SOLITÁRIO E GURI***".


OUVI FALAR DELES. AS PESSOAS DIZEM QUE VIAJAM A ESTRADA DO INFERNO.
SIM, MAS YAGI ERA UM HONRADO GUERREIRO E ÉRAMOS AMIGOS PRÓXIMOS.


QUANTO A MIM, TENTEI SEGUIR OS ÚLTIMOS DESEJOS DO FALECIDO LORDE E GUIAR LORDE HIRONE COM MINHA EXPERIÊNCIA. MAS, COMO YAGI, EU TINHA MUITOS INIMIGOS.

FUI ATRAÍDO A UM ESCÂNDALO QUE ARRUINOU MINHA REPUTAÇÃO.
FUI BANIDO DA CORTE E DESIGNADO PARA GOVERNAR ESTA CIDADEZINHA.

EU, QUE JÁ FUI UM DOS MAIORES GUERREIROS DA TERRA, AGORA SOU UM ADMINISTRADOR! -COFF!-
É UMA VIDA PACÍFICA-- COM A QUAL ESTOU DESACOSTUMADO. -COFF! COFF! HACK!-

COFF! HACK! GASP! COFF! GASP!
GENERAL OYANEKO!


BAM! BAM! BAM! BAM! BAM!
ESTOU INDO! ESTOU INDO! PARE DE BATER NESSA PORTA!


COFF! HACK! HACK!
GENERAL!


MAIS TARDE...
O GENERAL FINALMENTE ESTÁ DESCANSANDO EM PAZ.
TEM ALGO QUE EU POSSA FAZER?


OBRIGADO MAS NINGUÉM PODE AJUDAR. OLHA, O GENERAL ESTÁ MORRENDO!

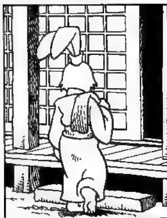
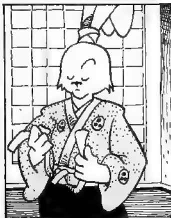

SUA DOENÇA TEM PIORADO NESSES ÚLTIMOS MESES. TEMOS QUE O FIM VIRÁ LOGO.

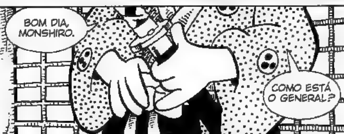

MAS QUANDO ELE MORRER, ELE DEIXA PARA TRÁS UMA VIDA DE CONQUISTAS E UMA CIDADE CHEIA DE PESSOAS QUE SE LEMBRARÃO BEM DELE. ESSE É UM LEGADO MAIOR DO QUE A MAIORIA DOS LORDES DEIXAM!


SIM, USAGI-SAN, O POVO DA VILA AMA ELE. ELE ESTÁ DIRIGINDO A CONSTRUÇÃO DE UM NOVO CANAL DE IRRIGAÇÃO QUE TRARÁ MAIOR PROSPERIDADE À ÁREA. MAS ELE ESTÁ FRUSTRADO PORQUE, APESAR DE UM GUERREIRO PODEROSO, SUA DOENÇA É UM INIMIGO QUE ELE NÃO PODE DERROTAR!
10


NA MANHÃ SEGUINTE...

SPLASH
SPLASH
SPLASH

RUB
RUB
RUB



AH, BOM DIA, USAGI-SAN.

BOM DIA, MONSHIRO.
COMO ESTÁ O GENERAL?

ACREDITO QUE ELE AINDA DURMA. LAMENTO QUE ELE NÃO ESTEJA AQUI! PARA SE JUNTAR A VOCÊ NO CAFÉ-DA-MANHÃ.
NÃO PENSE NISSO.
EU JÁ PERTURBEI SUA ROTINA O BASTANTE.

BESTEIRA, USAGI-SAN! SUA CHEGADA AJUDOU MUITO A ERGUER SEUS ESPÍRITOS FRACOS.

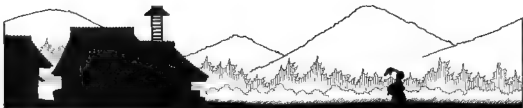






POSSO VER A PROSPERIDADE E FELICIDADE QUE O GENERAL TROUXE A ESTA ÁREA.

UMA PENA QUE SUA VIDA ACABE LOGO-- MAS ESSE É SEU CARMA.



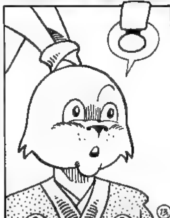

CAW!
CAW!
CAW
CAW!
CAW!
CAW!
CAW
CAW!
CAW!
CAW!
CAW!
CAW!
CAW!
CAW!



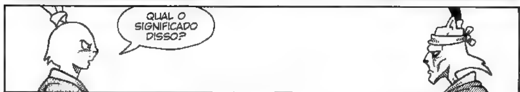

ESSE DEVE SER O CÂNION.




QUEM...?



GENERAL...
NOS ENCONTRAMOS DE NOVO, USAGI-- MAIS CEDO DO QUE VOCÊ ESPERAVA.





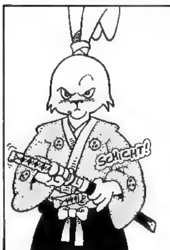

UM SAMURAI DEVE MORRER EM BATALHA! NÃO HÁ NADA MAIS IGNÓBIL QUE UMA MORTE LENTA NA CAMA!


QUER QUE EU TE MATE?!


A HONRA SAMURAI EXIGE QUE ESSE SEJA UM DUELO COMO QUALQUER OUTRO...
HÁ ATÉ CHANCE DE QUE VOCÊ MORRA AO INVÉS DE MIM!


SERIA UMA MORTE SEM SENTIDO DE QUALQUER FORMA.


SOMOS SAMURAIS, USAGI.
"O CAMINHO DO SAMURAI SE ENCONTRA NA MORTE!" -COFF!-


SCHICHT!


VOCÊ ME DÁ POUCA OPÇÃO.
NÃO TE DOU OPÇÃO ALGUMA.

-HUFF HUFF- O GENERAL DESAPARECEU... E DEPOIS DAQUELA CONVULSÃO NOITE PASSADA, REZO PARA O QUE TEMO NÃO SEJA VERDADE!
ESTOU COM ELE TEMPO BASTANTE PARA SABER COMO ELE PENSA.
ELE É MUITO ORGULHOSO PARA FICAR NO LEITO DE MORTE.















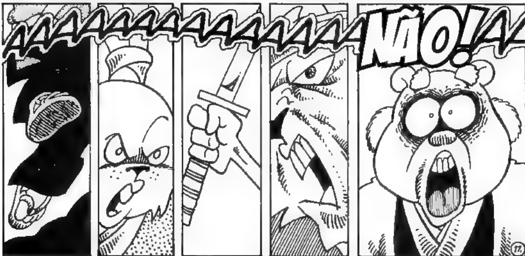

HIYAA



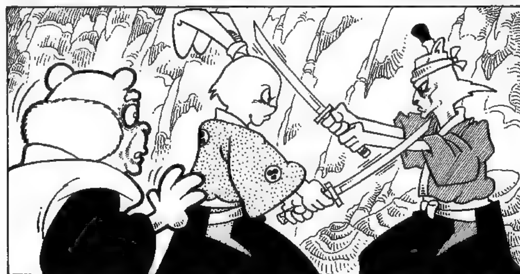

RYAAA


AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA


AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA


AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
NÃO!
17


GENERAL!





GENERAL?

GENERAL!


VENHA... VAMOS VOLTAR PRA CASA.

AFF...

UFA!

MONSHIRO-- MEU BOM E FIEL SERVO.

"SIRVA SEU POVO"
VOCÊ É MAIS SÁBIO DO QUE PARECE, USAGI.
OU TALVEZ EU TENHA FICADO SENIL EM MINHA IDADE.
19









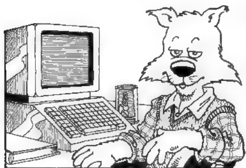


O GENERAL OYANEKO MORREU TRÊS MESES DEPOIS, UMA SEMANA APÓS COMPLETAR O CANAL DA CIDADE. EM SEU LEITO DE MORTE, ELE ESCREVEU ESTE POEMA:

"FOLHAS QUE CAEM
ESPÍRITO DO INVERNO
A PRIMAVERA VIRÁ".

FIM.

CORAÇÃO DE LEÃO



HOJE A ESTÓRIA DE JOEY FINAGLE CHEGOU A UM FIM... NÃO *SABE* QUEM FOI JOEY FINAGLE? BEM, O FINAL NORMALMENTE É MELHOR SE VOCÊ CONHECE O INÍCIO, ENTÃO, SENTE-SE E DEIXE-ME TE CONTAR...

UMA ESTORINHA DE MAFIOSO

STORY AND LAYOUTS by TOM STAZER ART by STAN SAKAI

JOEY ERA UM AGIOTA COMUM, ESPREITANDO NEGÓCIOS PEQUENOS-- *ATÉ* O DIA QUE UM DE SEUS CLIENTES ENCONTROU O INFORTÚNIO, E ELE ASSUMIU A POSSE DO VEND-O-RAMA-CO.



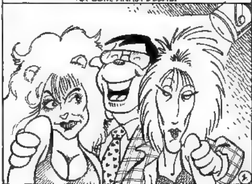
AO LONGO DA PRÓXIMA DÉCADA, JOEY JUNTOU GRANDE RIQUEZA PESSOAL ATRAVÉS DE UMA VARIEDADE DE OPERAÇÕES NÃO INTEIRAMENTE LEGÍTIMAS.



MEIO QUE UM GANGSTER AUTOCRIADO, JOEY NUNCA FOI ABRAÇADO REALMENTE PELA "FAMÍLIA", SIMPLESMENTE *TOLERADO*-- POIS, APESAR DA MÁFIA PREFERIR OPERAR EM SEGREDO, JOEY ERA TÃO SUTIL QUANDO UMA *MINA TERRESTRE*.



MAS, A PERSONALIDADE NÃO É TUDO-- ESPECIALMENTE SE VOCÊ É *PODRE DE RICO*-- E JOEY CONTAVA MUITOS MANDA-CHUVA ENTRE SEUS CONHECIDOS; COMO MUITOS DE SUA LAIA, ELE TINHA UM APREÇO ESPECIAL POR ACOMPANHANTES E GERALMENTE ERA VISTO NA COMPANHIA DELAS.



ELE SE FANTASIOU DE ***CANTOR ROMÂNTICO*** E ATÉ FEZ UM LP OBSCURO DE UMA CANÇÃO QUE ESCREVEU, DOCEMENTE ENTITULADA "DORMINDO COM OS PEIXES". ATÉ A MÁFIA NÃO PODE CONSEGUIR A TRANSMISSÃO ***DESSA!***



CHEIO DE DINHEIRO, PODER, E TEMPO OCIOSO, ELE DESESPERADAMENTE QUERIA UMA COISA QUE ***NÃO*** CONSEGUIA COMPRAR-- ***RESPEITO***. ELE INSISTIU QUE ERA UM LEGÍTIMO HOMEM DE NEGÓCIOS MAS SEUS CONSTANTES COLOSSOS ACOMPANHANTES COM ÓCULOS DE SOL SUGERIAM OUTRA COISA.



ELE FEZ O MELHOR PARA DESMONSTRAR PACIÊNCIA, ENCANTO E INTELIGÊNCIA, MAS ***NÃO*** FOI MUITO CONVINCENTE... ME LEMBRO DE VÊ-LO UMA VEZ NUMA FESTA PRETENSIOSA ACOMPANHANDO UMA PERFORMANCE DE "MACBETH".



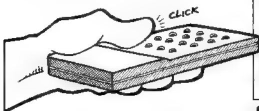








NO FIM DOS ANOS SETENTA, JOEY DESENVOLVEU ASPIRAÇÕES POLÍTICAS E FICOU DE OLHO NA *PREFEITURA.* PELAS PRÓXIMAS ELEIÇÕES, SUAS CAMPANHAS FORNECERAM PUBLICIDADES ***MEMORÁVEIS...***



POR QUE VOTAR EM JOEY FINAGLE? VAMOS PERGUNTAR ÀS PESSOAS QUE *TRABALHAM* PARA ELE...



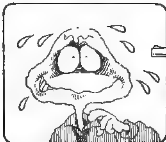
OPA, ***AMO*** TRABALHAR PARA JOEY-- QUEM ***DISSE*** QUE NÃO? FOI AQUELE RATO, MICKEY? QUE FILHO DA-- *



HÃ? SR. FINAGLE, ELE TEM SIDO ***ÓTIMO*** COMIGO, ELE É O ***MELHOR CARA DO MUNDO.***

SÉRIO.

POR QUE EU ***MENTIRIA?*** >GULP!<



CÊ TÁ BRINCANDO ***BIP?*** ELE Á UMA ***BIP*** DOÇURA, NÃO IMPORTA QUE ***BIP BIP*** TENHA A DIZER-- ***BIP*** O ***BIP BIP*** DE QUALQUER FORMA.

VOTE EM "JOEY FINAGLE... SE VOCÊ ***SABE*** O QUE É ***BOM*** PRA VOCÊ."



A DISPUTA FICOU MEIO *FEIA* QUANDO OS OPONENTES DE JOEY SE FOCARAM NOS SEUS *LAÇOS DO SUBMUNDO.*

JOEY FINAGLE PARA A PREFEITURA? OH, *ESSA* É UMA *BOA IDEIA!* E QUE TAL *BUGSY MALONE* PARA CONTROLADOR E *SCARFACE* COMO CHEFE DE POLÍCIA?... TALVEZ ENQUANTO FAZEMOS ISSO, PUDESSEMOS *LEGALIZAR* A PROSTITUIÇÃO E APOSTAS!

ELE ACHA QUE SOMOS MALUCOS?!



FALA *SÉRIO! VOTE EM DIZZY* NO DIA DA ELEIÇÃO!

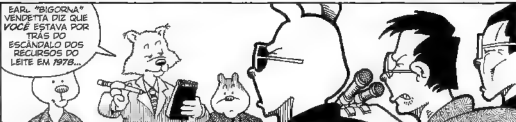
EM ALGUM MOMENTO, O PESO DO PASSADO DELE ESMAGOU SEU FUTURO POLÍTICO... NUNCA ESQUECEREI A ÚLTIMA CONFERÊNCIA DE IMPRENSA...

PRÓXIMA PERGUNTA.

VOCÊ... A MOÇA COM *ÓTIMO* CORPO.










OFFT
OWCH
HEY
GASP!
CRAK
WHAP
SMAK


ORA-- *VIU* O QUE ACONTECE SE ESPALHAR *RUMORES?*
PRÓXIMA PERGUNTA.


TODAS AS TENTATIVAS DELE DE SE TORNAR UMA CELEBRIDADE ACABARAM COM DESAPONTAMENTO *ATÉ* JOEY CONTRATAR UM CONSULTOR DE MÍDIA PARA AVALIAR O POTENCIAL DELE...
ENTÃO... *O QUE* TE TORNA *VOCÊ?*


OBVIAMENTE, A *ÚNICA* COISA INTERESSANTE SOBRE JOEY *ERA* SUAS HISTÓRIAS COM GANGUES, E COM O CONSELHO DE SEU AGENTE, ELE PROCUROU MARCAR TALK SHOWS.
O QUE? VOCÊ NUNCA ROUBOU *CARROS* QUANDO ERA CRIANÇA?


JOEY PASSOU A SER UM CONVIDADO VÍVIDO E COMEÇOU A APARECER COM REGULARIDADE NA TV.
CARA, EU PODERIA TE CONTAR HISTÓRIA... COMO DA VEZ QUE KIM THOM-- EH, VAMOS APENAS CHAMÁ-LO *"MARRETA"*. BEM, MARRETA ESTAVA BATENDO CABEÇA COM SEU EDITOR RIVAL, VEJA...


CONTUDO, A MÁFIA *NÃO* GOSTA DE PUBLICIDADE.
ENTÃO, SEU EDITOR CHEGA EM CASA UM DIA, E... *HAH!* SUA *PISCINA* ESTÁ CHEIA DE *CARPA MORTA! HA, HA, HA, HA!*
CLIK!
ELE DEVE GOSTAR DA DOR!
ESSA É UMA *MANEIRA ESTRANHA* DE *COMETER SUICÍDIO!*

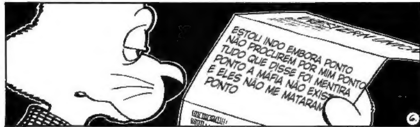








DE FATO, POUCO DEPOIS, ELE PAROU DE APARECE EM ***QUALQUER LUGAR.*** A ÚLTIMA NOTÍCIA DELE FOI DE UM TELEGRAMA ENVIADO PARA A MAIORIA DOS GRANDES JORNAIS.



FALTAVA AUTENTICIDADE NA MENSAGEM MAS ELA ***CONVENCEU*** TODO MUNDO DE QUE JOEY TINHA IDO DE ***VEZ***; TODOS ACHAMOS QUE A MÁFIA HAVIA SE LIVRADO DELE MAS NINGUÉM PODIA ***PROVAR***... MAS HOUVERAM ALGUNS ***RUMORES TERRÍVEIS.***

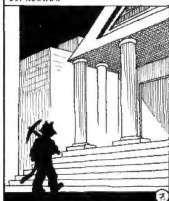












LAMENTO TER QUE FAZER ISTO, MADAME.

KRAK!

KRAK
KRAK
KRAK
KRAK
KRAK
¡GASP!

BEM, MINHA NOSSA...

É *VERDADE!*

E LÁ ESTAVA ELE, PERFEITAMENTE PRESERVADO DENTRO DA ESTÁTUA DA *JUSTIÇA CEGA*. JOEY TINHA FINALMENTE REALIZADO SEU DESEJO DE FAZER *PARTE DO GOVERNO LOCAL*.

VOU TE DIZER... A VERDADE NÃO É *MAIS ESTRANHA* DO QUE A FICÇÃO... É *MAIS PATÉTICA!*

FIM